



大会

Distr.: General  
26 January 2010  
Chinese  
Original: English

第六十四届会议

议程项目 132

2010-2011 两年期方案预算

## 前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭审案法官的服务条件

秘书长的报告

### 一. 引言

1. 大会 2008 年 12 月 24 日第 63/259 号决议第 8 段决定，下一步应在大会第六十五届会议上审查国际法院法官以及前南斯拉夫问题国际法庭法官和卢旺达问题国际刑事法庭法官的薪酬、养恤金和其他服务条件，包括关于给付确定型和缴款确定型养恤金办法的备选方案。

2. 卢旺达问题国际刑事法庭庭长在 2009 年 10 月 23 日的信中请秘书长提请大会紧急注意卢旺达问题国际刑事法庭常任法官与审案法官在服务条件方面的差别，以便采取适当行动或作出适当决定，或采取行动和作出决定。法庭庭长在信中指出，安全理事会第 1431 (2002) 号决议在卢旺达问题国际法庭设立了一个审案法官组，以使卢旺达问题国际法庭能迅速完成工作。当时的谅解是，审案法官有任期限制。这一谅解体现在《卢旺达问题国际刑事法庭规约》第 12 之三条第 2 款，其中规定：审案法官将获任命“担任审判分庭法官，参加一项或多项审判，累积期间至多但不包括三年”。对审案法官的累积服务期限设限意味着他们将不享受养恤金，因为按照大会 2003 年 12 月 23 日大会第 58/264 号决议附件三第 1 条 (a) 款的规定，卢旺达问题国际法庭的法官在任职至少三年后可享受养恤金。截至 2010 年底，在审案法官处理的案件结案时，大多数审案法官的任期都将超过三年。卢旺达问题国际法庭庭长指出，之所以出现这一结果，是因为为达到卢



旺达问题国际法庭《完成工作战略》的各项目标，实行了优先保证审案法官服务连续性的政策。

3. 卢旺达问题国际法庭庭长在信中还指出，安全理事会在多份决议，例如第 1705(2006)号、第 1717(2006)号和第 1878(2009)号决议中确认需要并且允许审案法官在累积任期结束后继续任职，以取得迅速完成卢旺达问题国际法庭工作这一更大的利益。卢旺达问题国际法庭庭长还指出，审案法官的工作量与常任法官等同，职责也与常任法官基本等同。因此，常任法官与审案法官的服务条款和条件没有理由继续存在差别，应从实现公平和圆满执行卢旺达问题国际法庭《完成工作战略》的角度出发加以解决。在这一方面，庭长指出，安全理事会第 1878(2009)号决议注意到对审案法官的服务条款和条件所表达的关切，但未能采取任何行动，因为这一事项属于大会的权限范围。

4. 前南斯拉夫问题国际刑事法庭庭长在 2009 年 12 月 22 日给主管人力资源管理的助理秘书长的信中指出，前南问题国际法庭审案法官为加快该法庭的工作提供了不可或缺的服务，包括对被告进行了公正而迅速的审判，同时达到了完成战略的各项目标。安全理事会第 1877(2009)号决议核准延长他们的任期，这也保证了司法工作的连续性，而这对于迅速完成该法庭的授权任务是必不可少的。庭长还指出，大会审议审案法官的服务条件，尤其是给予审案法官养恤金福利，这与安理会第 1877(2009)号决议核准延长审案法官任期的作法是相一致的。

5. 本报告是针对两法庭庭长的上述要求编写的，即提请大会紧急注意两法庭审案法官的服务条款和条件，尤其是给予养恤金福利问题。还应提请注意的是，大会 2009 年 12 月 24 日第 64/239 号决议注意到秘书长正在审查卢旺达问题国际法庭审案法官的服务条件，并预计将在第六十四届会议续会第一期会议上讨论这项审查。

## 二. 审案法官的任命

6. 安全理事会根据《联合国宪章》第七章采取行动，在 2000 年 11 月 30 日第 1329(2000)号决议中决定，在前南问题国际法庭设立一个审案法官组，并增加前南问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭上诉分庭法官人数。安理会还决定，修订《前南斯拉夫问题国际刑事法庭规约》第 12、13 和 14 条和《卢旺达问题国际刑事法庭规约》第 11、12 和 13 条。《卢旺达问题国际刑事法庭规约》修订后没有载列关于如何使用审案法官的规定。

7. 安全理事会第 1431(2002)号决议决定在卢旺达问题国际刑事法庭设立一个审案法官组，为此又决定修订《卢旺达问题国际刑事法庭规约》第 11、12 和 13 条，并决定修订《前南斯拉夫问题国际法庭规约》第 13 之二和 14 条。

8. 根据《前南斯拉夫问题国际法庭规约》第 13 条之三，审案法官由秘书长根据国际法庭庭长的请求，指派到审判分庭任职，处理一起或多起审判，累计期间不得超过三年(含本数)。《卢旺达问题国际法庭规约》第 12 条之三规定，审案法官由秘书长根据卢旺达问题国际刑事法庭庭长的请求，指派到审判分庭任职，处理一起或多起审判，累计期间不得超过三年(含本数)。

9. 《前南斯拉夫问题国际法庭规约》第 13 条之四第 1 款(a)规定，审案法官在被指派到国际法庭任职期间，比照享有国际法庭常任法官的服务条件。根据《卢旺达问题国际法庭规约》第 12 条之四第 1 款(a)规定，审案法官在被指派到国际法庭任职期间，比照享有国际法庭常任法官的服务条件。根据这一比照适用原则产生的某些差别是因为当初设想审案法官在法庭处理一起或多起审判，累计期间不超过三年。长达三年的不间断服务是常任法官有权领取养恤金所需的起码服务期。

10. 安全理事会在各项决议中，延长了两法庭审案法官的任期，超过累计任期三年的上限，以协助法庭完成工作战略。于是，在法庭完成审理工作时，一些审案法官将已连续服务三年以上。由于审案法官的服务期将超过三年，而且他们将承担与常设法官同等的职责，因此两法庭主张，审案法官应该有权得到支付给常设法官的同等薪酬、津贴和福利。

### 三. 关于两法庭法官养恤金福利的背景资料

11. 关于两法庭法官的养恤金福利，不妨回顾大会第 53/214 号决议第八节第 6 段分别核准了前南斯拉夫问题国际法庭法官养恤金办法条例和卢旺达问题国际刑事法庭法官养恤金办法条例。大会根据行政和预算问题咨询委员会报告(A/53/7/Add. 6)第 29 段的建议，核可了两法庭法官的养恤金办法。咨询委员会在其报告中建议，两法庭法官的养恤金福利应比照适用于国际法院法官的养恤金福利，并考虑到任期的差别，即国际法院法官任期为九年，两法庭法官为四年，按比例计算。

12. 行政和预算问题咨询委员会在报告(A/55/806)中，提请注意以下事实，即诉讼法官的服务较具临时性质，可以有间断情况。委员会在评价秘书长报告所提议的一些应享权利和津贴的必要性时考虑到这一重要区别。咨询委员会还考虑到，尽管可能性不大，但审判因某种情况拖长，以至诉讼法官的服务期超过三年是可能的。为了处理这种万一出现的情况，任命状应有一限制条款，规定即使有这种情况，除了根据服务延长时间按比例增加已有的应享权利或福利外服务期间延长，不会引起任何其他应享权利或福利(A/55/806 第 14 段)。大会第 55/249 号决议赞同这一报告。该决议涉及前南问题国际法庭审案法官，也适用于卢旺达国际问题刑事法庭。

13. 在 2001 和 2006 年对法官的服务条件和养恤金福利进行全面审查时，秘书长赞同两个国际法庭表示的关切，即两个国际法庭法官和国际法院法官养恤金福利之间的现有差别，造成对两个国际法庭法官的歧视，既不符合前南问题国际法庭的规约，也不符合卢旺达问题国际刑事法庭的规约。鉴于大会是决定两个法庭法官及国际法院法官服务条件和养恤金福利的唯一权力机构，因此利用在第六十一届会议期间进行审查的契机，根据前南问题国际刑事法庭庭长和书记官长及卢旺达问题国际刑事法庭庭长和书记官长提出的意见和建议，再次提请大会审议此事。

14. 大会在第 61/262 号决议第 10 段中决定，作为一项临时措施，维持按第 59/282 号决议第三节决定的年基薪计算的国际法院法官以及前南问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭法官的退休福利水平，并请秘书长相应修订《养恤金办法条例》第一条第 2 款。

15. 大会在第 61/262 号决议第 11 段中请秘书长向大会第六十二届会议提交一份报告，说明拟订国际法院法官以及前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭法官的养恤金办法的备选方案，包括固定福利金办法和固定缴款办法，并考虑到按任职年数而不是按任期计算养恤金的可能性。

16. 秘书长在其报告 A/62/538/Add. 2 和 Corr. 1 第 27 段中就两个法庭法官的养恤金福利提出了如下建议：

(a) 前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭法官的养恤金办法分别继续采用固定福利金办法；

(b) 养恤金办法应继续采用不缴款方式；

(c) 两个法庭法官的退休金应该象司法和其他人员的养恤金一样，继续与薪金挂钩，应该界定为，假定完成 9 年任期，相当于年净基薪(不含工作地点差价调整数)的 55%；

(d) 养恤金数额应该参照服务年限而不是一个任期计算；

(e) 前南斯拉夫问题国际法庭或卢旺达问题国际法庭的法官，如果已经或即将连选连任或延长随后任期，将参照其任职月数对照 108 个月的多寡而确定的年度养恤金的比例，每多服务一个月都将得到退休金；

(f) 前南问题国际法庭或卢旺达问题国际刑事法庭的法官，如果已经或即将连选连任，每多服务一个月应获其养恤金数额的 1/300，但养恤金最高以年净基薪(不含工作地点差价调整数)的四分之三为限；

(g) 退休年龄应保持为 60 岁不变；

(h) 在 60 岁以前提前退休应继续采用精算扣减率，其比率为每月 0.5%；

(i) 退休金数额应该根据法庭法官年净基薪的增长加以调整；

(j) 给付中养恤金也应该根据法庭法官年净基薪的增长加以调整；

17. 行政和预算问题咨询委员会在其报告 A/63/570 第 16 段中建议批准秘书长如下建议：上文的 (a)、(b)、(d)、(e)、(g)、(h)、(i) 和 (j)。咨询委员会在该报告第 17 段中表示，根据它关于国际法院的建议报告第 12 和第 13 段)，前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭法官的退休金应该继续以薪金为基准，并应定为，假定完成 9 年任期后年净基薪(不含工作地点差价调整数)的 50%，或 85 040 美元，以数额较高者为准。咨询委员会还建议，前南斯拉夫问题国际法庭或卢旺达问题国际刑事法庭的法官如果已经或即将连选连任，9 年任期后每多服务一个月应获其退休金数额的 1/300，但养恤金最高以年净基薪(不含工作地点差价调整数)的三分之二为限。

18. 大会在 2008 年 12 月 24 日第 63/259 号决议第一节第 3 段和第 5 段中认可了咨询委员会的结论和建议，并请秘书长对两个法庭法官的《养恤金办法条例》作出必要的修订。大会在第 63/259 号决议第二节第 3 段中还决定修正两个法庭法官的《养恤金办法条例》，以确保国际法院或两法庭的前法官在担任国际刑事法院法官期间不领取养恤金。

#### 四. 所涉经费问题

19. 若大会决定将目前适用于两个法庭常任法官的养恤金办法(如上文第 15 至第 17 段所述)扩及适用于持续任职年限超过 3 年的审案法官，根据审案法官当前的服务期限，估计所涉预算经费每年卢旺达问题国际刑事法庭为 421 300 美元，前南问题国际法庭为 306 000 美元。2010-2011 两年期所需增加的经费将视审案法官服务期限的实际终止日而定，所涉实际费用将在两年期有关预算执行情况报告中加以说明。

#### 五. 结论

20. 两个法庭法官的服务条件是大会规定并批准的。鉴于到 2010 年 12 月 31 日一些审案法官的持续服务年限将超过 3 年，而且他们履行的职责也相似，大会不妨决定将前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭常任法官的养恤金办法的适用范围扩及审案法官。

21. 根据第 63/259 号决议的要求，大会第六十五届会议将收到有关国际法院法官以及前南斯拉夫问题国际法庭法官和卢旺达问题国际刑事法庭法官的薪酬、养恤金和其他服务条件的综合报告。